

Journals

No. 134

Thursday, February 20, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 134

Le jeudi 20 février 1997

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILYROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 352–1538 concerning capital punishment. — Sessional Paper No. 8545–352–30C;
- (2) No. 352–1552 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545–352–97O;
- (3) Nos. 352–1555, 352–1579, 352–1583 and 352–1592 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–352–46G;
- (4) Nos. 352–1567 and 352–1611 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545–352–133A;
- (5) No. 352–1570 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545–352–45Y.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 352–1538 au sujet de la peine de mort. — Document parlementaire n^o 8545–352–30C;
- 2) n^o 352–1552 au sujet de profits d'un acte criminel. — Document parlementaire n^o 8545–352–97O;
- 3) n^{os} 352–1555, 352–1579, 352–1583 et 352–1592 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n^o 8545–352–46G;
- 4) n^{os} 352–1567 et 352–1611 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n^o 8545–352–133A;
- 5) n^o 352–1570 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n^o 8545–352–45Y.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Getting Government Right: Governing for Canadians". — Sessional Paper No. 8525–352–17.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Repenser le rôle de l'État — Un gouvernement pour les Canadiens». — Document parlementaire n^o 8525–352–17.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Program Expenditure Detail: A Profile of Departmental Spending". — Sessional Paper No. 8520–352–83.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Détail des dépenses de programmes: profil des dépenses des ministères». — Document parlementaire n^o 8520–352–83.

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Massé (President of the Treasury Board).

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Massé (président du Conseil du Trésor).

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1998, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “1997–98 Estimates, Part I: The Government Expenditure Plan and Highlights by Ministry”. — Sessional Paper No. 8520–352–84.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “1997–98 Estimates, Part II: The Main Estimates”. — Sessional Paper No. 8520–352–85.

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled “1997–98 Estimates for the House of Commons: Expenditure Plan”. — Sessional Paper No. 8520–352–86.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Massé (President of the Treasury Board) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. English (Kitchener), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 5th Report of the Committee (Ending Child Labour Exploitation—A Canadian Agenda for Action on Global Challenges). — Sessional Paper No. 8510–352–78.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 10, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Eggleton (Minister for International Trade), Bill C–84, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration Act”.

Message relatif aux crédits

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses principal des sommes requises pour le service public du Canada pour l’année financière se terminant le 31 mars 1998, et, conformément à l’article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Budget des dépenses 1997–1998, Partie I: Plan de dépenses du gouvernement et Points saillants par portefeuille». — Document parlementaire n° 8520–352–84.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Budget des dépenses 1997–1998, Partie II: Budget des dépenses principal». — Document parlementaire n° 8520–352–85.

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Budget des dépenses 1997–1998 de la Chambre des communes: Plan de dépenses». — Document parlementaire n° 8520–352–86.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l’article 33(1) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. English (Kitchener), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 5^e rapport de ce Comité (Mettre un terme à l’exploitation de la main-d’œuvre infantile — plan d’action canadien face aux défis mondiaux). — Document parlementaire n° 8510–352–78.

Conformément à l’article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 10, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration), appuyée par M. Eggleton (ministre du Commerce international), le projet de loi C–84, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l’immigration, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l’article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l’immigration».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Order 68(2), on motion of Mr. Marchand (Québec–Est), seconded by Mrs. Debien (Laval East), Bill C–373, An Act to amend the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act (provincial legislation contravening the Canadian Charter of Rights and Freedoms), was introduced; and pursuant to Standing Order 69(1), on motion of Mr. Marchand (Québec–Est), seconded by Mr. Lebel (Chambly), the Bill was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Marchand (Québec–Est), seconded by Mr. Lebel (Chambly), Bill C–374, An Act to amend the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act (social services for the French linguistic minority of a province), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Végreville), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C–375, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998, laid upon the Table on February 20, 1997, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
 - Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 and 50
- (2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food
 - Agriculture and Agri–Food, Votes 1, 5, 10 and 15
- (3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
 - Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 130, 140 and 145
- (4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
 - Citizenship and Immigration, Votes 1, 5, 10 and 15
- (5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
 - Environment, Votes 1, 5, 10 and 15
 - Privy Council, Vote 30
- (6) to the Standing Committee on Finance
 - Finance, Votes 1, 5, L10, 15, 20, L25, 35 and 40

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 68(2) du Règlement, sur motion de M. Marchand (Québec–Est), appuyé par M^{me} Debien (Laval–Est), le projet de loi C–373, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lois d'une province allant à l'encontre de la Charte canadienne des droits et libertés), est déposé; et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, sur motion de M. Marchand (Québec–Est), appuyé par M. Lebel (Chambly), le projet de loi est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Marchand (Québec–Est), appuyé par M. Lebel (Chambly), le projet de loi C–374, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (services sociaux à la minorité francophone d'une province), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Végreville), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C–375, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998, déposé le 20 février 1997, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit:

- 1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
 - Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 et 50
- 2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
 - Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10 et 15
- 3) au Comité permanent du patrimoine canadien
 - Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 130, 140 et 145
- 4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
 - Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5, 10 et 15
- 5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
 - Environnement, crédits 1, 5, 10 et 15
 - Conseil privé, crédit 30
- 6) au Comité permanent des finances
 - Finances, crédits 1, 5, L10, 15, 20, L25, 35 et 40

- National Revenue, Votes 1, 5, and 10
- (7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
— Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10
- (8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
— Foreign Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 and 55
- (9) to the Standing Committee on Government Operations
— Canadian Heritage, Vote 135
— Governor General, Vote 1
— Parliament, Vote 1
— Privy Council, Votes 1, 5, 10 and 35
— Public Works and Government Services, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35
— Treasury Board, Votes 1, 5, 10, 15 and 20
- (10) to the Standing Committee on Health
— Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30
- (11) to the Standing Committee on Human Resources Development
— Human Resources Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35
- (12) to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities
— Justice, Vote 10
- (13) to the Standing Committee on Industry
— Industry, Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 and 120
- (14) to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs
— Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45
— Privy Council, Vote 20
— Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50
- (15) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
— National Defence, Votes 1, 5 and 10
— Veterans Affairs, Votes 1, 5 and 10
- (16) to the Standing Committee on Natural Resources
— Natural Resources, Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30 and 35
- (17) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs
— Parliament, Vote 5
— Privy Council, Vote 20
- (18) to the Standing Committee on Public Accounts
— Finance, Vote 30
- (19) to the Standing Committee on Transport
— Privy Council, Vote 15
— Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40
- (20) to the Standing Joint Committee on Library of Parliament
- Revenu national, crédits 1, 5 et 10
- 7) au Comité permanent des pêches et des océans
— Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10
- 8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
— Affaires étrangères, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 et 55
- 9) au Comité permanent des opérations gouvernementales
— Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
— Conseil privé, crédits 1, 5, 10 et 35
— Gouverneur général, crédit 1
— Parlement, crédit 1
— Patrimoine canadien, crédit 135
— Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
- 10) au Comité permanent de la santé
— Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
- 11) au Comité permanent du développement des ressources humaines
— Développement des ressources humaines, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
- 12) au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées
— Justice, crédit 10
- 13) au Comité permanent de l'industrie
— Industrie, crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 et 120
- 14) au Comité permanent de la justice et des questions juridiques
— Conseil privé, crédit 40
— Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45
— Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50
- 15) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
— Anciens combattants, crédits 1, 5 et 10
— Défense nationale, crédits 1, 5 et 10
- 16) au Comité permanent des ressources naturelles
— Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30 et 35
- 17) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
— Conseil privé, crédit 20
— Parlement, crédit 5
- 18) au Comité permanent des comptes publics
— Finances, crédit 30
- 19) au Comité permanent des transports
— Conseil privé, crédit 15
— Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
- 20) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

— Parliament, Vote 10

(21) to the Standing Joint Committee on Official Languages

— Privy Council, Vote 25

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 352-1791), one concerning natural gas from Sable Island (No. 352-1792), one concerning the highway system (No. 352-1793) and one concerning the tax on gasoline (No. 352-1794);

— by Mr. Speaker (Lethbridge), one concerning AIDS research (No. 352-1795);

— by Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), one concerning the highway system (No. 352-1796);

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), one concerning the highway system (No. 352-1797) and one concerning the appointment of justices (No. 352-1798);

— by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning the tax on gasoline (No. 352-1799);

— by Mr. Jordan (Leeds — Grenville), one concerning the nuclear industry (No. 352-1800);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352-1801) and one concerning the income tax system (No. 352-1802).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), — That the motion be amended by replacing all the words after the word "That" with the following:

“the budget statement by the Minister of Finance be rejected by the House of Commons because it:

unilaterally maintains major reductions in transfer payments to the provinces in the fields of postsecondary education, health and social assistance, while intruding in areas of exclusive provincial jurisdiction, particularly by creating the Canada Foundation for Innovation from money earmarked for the provinces, introducing a national child tax benefit system, and setting up pilot projects filled with national unity propaganda in the field of health and social programs;

proposes no tangible job creation measures, does not substantially reduce Unemployment Insurance contribution rates, or improve protection for unemployed persons, which has been greatly reduced by Employment Insurance;

conceals its lack of action in creating jobs and fighting poverty, knowingly reducing effectiveness in these areas and distributing electoral gifts around Canada and Quebec;

— Parlement, crédit 10

21) au Comité mixte permanent des langues officielles

— Conseil privé, crédit 25

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. White (Fraser Valley-Ouest), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 352-1791), une au sujet du gaz naturel de l'île de Sable (n° 352-1792), une au sujet du réseau routier (n° 352-1793) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-1794);

— par M. Speaker (Lethbridge), une au sujet de la recherche sur le SIDA (n° 352-1795);

— par M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), une au sujet du réseau routier (n° 352-1796);

— par M. Solberg (Medicine Hat), une au sujet du réseau routier (n° 352-1797) et une au sujet de la nomination des juges (n° 352-1798);

— par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-1799);

— par M. Jordan (Leeds — Grenville), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 352-1800);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 352-1801) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352-1802).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n° 15*)

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«l'énoncé budgétaire du ministre des Finances soit rejeté par la Chambre des communes parce qu'il:

maintient, de façon unilatérale, d'importantes réductions des paiements de transfert aux provinces aux chapitres de l'éducation postsecondaire, de la santé et de l'aide sociale, alors qu'il entre de plein fouet dans les champs de compétence exclusive des provinces, notamment en créant la Fondation canadienne pour l'innovation technologique à même le budget destiné aux provinces, en instituant un régime national de prestations pour enfants et en établissant des projets pilotes en matière de santé et de programmes sociaux enrobés d'éléments de propagande d'unité nationale;

ne propose pas de mesures tangibles de création d'emplois et ne réduit pas, de façon substantielle, les taux de cotisation à l'assurance-chômage et n'améliore pas la protection des chômeurs fortement réduite par l'assurance-emploi;

dissimule son inaction face à la création d'emplois et à la lutte contre la pauvreté derrière une marge de manoeuvre qu'il a sciemment réduite, en parsemant le Canada et le Québec de cadeaux électoraux;

does not include an in-depth reform of the tax treatment of businesses or individuals, for example, by maintaining benefits for large corporations and rich Canadians; and

introduces no measures to compensate the Quebec government for the 1991 harmonization of its sales tax with the federal GST, although Quebec would be eligible for this compensation in light of the \$1 billion being paid to the maritime provinces.”;

And of the sub-amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), — That the amendment be amended

(a) by inserting after the words “health and social assistance,” the following:

“a measure which is not the answer to stronger sustainable social programs.”;

(b) by inserting after the words “proposes no tangible job creation measures” the following:

“, such as lower taxes to create long-term jobs.”; and

(c) by inserting after the words “electoral gifts around Canada and Quebec” the following:

“which, among other things, hampers the government’s ability to balance the budget.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies);

And of the sub-amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Campbell (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance), moved, — That the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary and Grande Prairie from March 17 to March 21, 1997, in relation to their examination of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, and that the necessary staff accompany the Committee.

ne réforme pas en profondeur la fiscalité des entreprises et des particuliers, en maintenant, entre autres, les bénéfices consentis aux grandes entreprises et aux riches Canadiens;

n’instaure aucune mesure visant à compenser le gouvernement du Québec pour l’harmonisation de sa taxe de vente avec la TPS fédérale en 1991, alors que le Québec y aurait droit, étant donné le milliard de dollars versé aux provinces maritimes.»;

Et du sous-amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), — Qu’on modifie l’amendement

a) en ajoutant après les mots «de la santé et de l’aide sociale.» ce qui suit:

«mesure qui n’est pas de nature à assurer un régime plus vigoureux de programmes sociaux durables.»;

b) en ajoutant après les mots «ne propose pas de mesures tangibles de création d’emplois» ce qui suit:

«, comme une baisse des impôts permettant de créer des emplois de longue durée.»;

c) en ajoutant après les mots «en parsemant le Canada et le Québec de cadeaux électoraux» ce qui suit:

«, ce qui, notamment, gêne le gouvernement dans ses efforts pour équilibrer le budget.».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n° 15*)

Et de l’amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies);

Et du sous-amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Campbell (secrétaire parlementaire du ministre des Finances), propose, — Que Comité permanent de l’agriculture et de l’agroalimentaire soit autorisé à se déplacer à Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary et Grande Prairie du 17 au 21 mars 1997, dans le cadre de son étude du projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 15*)

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies);

And of the sub-amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

At 6:52 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division:

(*Division—Vote N^o 228*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Frazer
Hill (Macleod)
Penson
Williams—17

Bridgman
Grey (Beaver River)
Mayfield
Schmidt

Epp
Harris
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Stinson

Forseth
Hermanson
Meredith
White (Fraser Valley West/Ouest)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Bachand
Beaumier
Bertrand
Boudria
Calder
Chan
Culbert
Debien
Dromisky
Dumas
Fewchuk
Fry
Gerrard
Harper (Churchill)
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Laurin
Lee
Lincoln
MacDonald
Manley
Massé
McTeague
Mifflin
Murray
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Pomerleau
Richardson
Serré
Stewart (Northumberland)
Torsney
Walker

Alcock
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Brien
Campbell
Clancy
Cullen
DeVillers
Dubé
Dupuy
Finlay
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Harvard
Jackson
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Marchand
McCormick
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Payne
Phinney
Proud
Robichaud
Simmons
Szabo
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Zed—140

Allmand
Augustine
Barnes
Bellehumeur
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Cannis
Collins
Dalphond—Guiral
Dhaliwal
Duceppe
Easter
Flis
Gagnon (Québec)
Graham
Hopkins
Jacob
Knutson
Lebel
Leroux (Shefford)
Loubier
Malhi
Marchi
McGuire
Ménard
Mitchell
Nunez
Paradis
Perić
Picard (Drummond)
Reed
Rocheleau
Speller
Taylor
Ur

Anawak
Axworthy (Winnipeg South Centre/
Sud-Centre)
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bonin
Brushett
Catterall
Crawford
Daviault
Dion
Duhamel
English
Fontana
Galloway
Harb
Hubbard
Keys
Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—
Canso)
MacAulay
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mercier
Murphy
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Regan
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Steckle
Telegdi
Valeri

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Baker
Bernier (Gaspé)

Bélair
Chrétien (Frontenac)

Bélisle
Cohen

Bergeron
Colletette

Cowling
Eggleton
Gray (Windsor West/Ouest)
Lalonde
Marleau
Sauvageau

Crête
Fillion
Grose
Landry
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Stewart (Brant)

Deshaies
Gagliano
Guay
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Robillard
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Discepolo
Gauthier
Kraft Sloan
Lefebvre
Rock
Venne

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on the Annual Summary of Steel Import Permit Information for the year 1996, pursuant to the Export and Import Permits Act, R. S. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3). — Sessional Paper No. 8560-352-525A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Eggleton (Minister for International Trade) — Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Northern Pipeline Act, R. S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-352-43A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — "1997-98 Estimates, Part III: Expenditure Plans", pursuant to the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts adopted by the House on Wednesday, June 23, 1982, for:

(1) Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-87;

(2) Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520-352-88;

(3) Atomic Energy Control Board. — Sessional Paper No. 8520-352-89;

(4) Canada Information Office. — Sessional Paper No. 8520-352-90;

(5) Canada Labour Relations Board. — Sessional Paper No. 8520-352-91;

(6) Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-352-92;

(7) Canadian Centre for Management Development. — Sessional Paper No. 8520-352-93;

(8) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8520-352-94;

(9) Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8520-352-95;

(10) Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-352-96;

(11) Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8520-352-97;

(12) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-352-98;

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport d'un sommaire annuel d'information sur les licences d'acier du ministère des Affaires étrangères et du commerce international pour l'année 1996, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L. R. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3). — Document parlementaire n° 8560-352-525A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Eggleton (ministre du Commerce international) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L. R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-352-43A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — «Budget des dépenses 1997-1998, Partie III: Plan des dépenses», conformément au 12^e rapport du Comité permanent des comptes publics adopté par la Chambre le mercredi 23 juin 1982, pour:

1) Agriculture et agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-87;

2) Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n° 8520-352-88;

3) Commission de contrôle de l'énergie atomique. — Document parlementaire n° 8520-352-89;

4) Bureau canadien d'information — Document parlementaire n° 8520-352-90;

5) Conseil canadien des relations du travail. — Document parlementaire n° 8520-352-91;

6) Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. — Document parlementaire n° 8520-352-92;

7) Centre canadien de gestion. — Document parlementaire n° 8520-352-93;

8) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n° 8520-352-94;

9) Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n° 8520-352-95;

10) Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8520-352-96;

11) Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-352-97;

12) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-352-98;

- (13) Canadian International Development Agency. — Sessional Paper No. 8520-352-99;
- (14) Canadian International Trade Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-352-100;
- (15) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8520-352-101;
- (16) Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8520-352-102;
- (17) Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8520-352-103;
- (18) Citizenship and Immigration Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-104;
- (19) Civil Aviation Tribunal of Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-105;
- (20) Competition Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-352-106;
- (21) Copyright Board Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-107;
- (22) Correctional Service Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-108;
- (23) Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-109;
- (24) Department of Foreign Affairs and International Trade. — Sessional Paper No. 8520-352-110;
- (25) Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-111;
- (26) Environment Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-112;
- (27) Federal Office of Regional Development-Quebec. — Sessional Paper No. 8520-352-113;
- (28) Fisheries and Oceans. — Sessional Paper No. 8520-352-114;
- (29) Hazardous Materials Information Review Commission Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-115;
- (30) Health Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-116;
- (31) Human Resources Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-117;
- (32) Human Rights Tribunal Panel. — Sessional Paper No. 8520-352-118;
- (33) Immigration and Refugee Board. — Sessional Paper No. 8520-352-119;
- (34) Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission. — Sessional Paper No. 8520-352-120;
- (35) Industry Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-121;
- (36) Medical Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-122;
- 13) Agence canadienne de développement international. — Document parlementaire n° 8520-352-99;
- 14) Tribunal canadien du commerce extérieur. — Document parlementaire n° 8520-352-100;
- 15) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-352-101;
- 16) Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8520-352-102;
- 17) Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-103;
- 18) Citoyenneté et Immigration Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-104;
- 19) Tribunal de l'aviation civile du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-105;
- 20) Tribunal de la concurrence. — Document parlementaire n° 8520-352-106;
- 21) Commission du droit d'auteur Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-107;
- 22) Service correctionnel Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-108;
- 23) Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-109;
- 24) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. — Document parlementaire n° 8520-352-110;
- 25) Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-111;
- 26) Environnement Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-112;
- 27) Bureau fédéral de développement régional (Québec). — Document parlementaire n° 8520-352-113;
- 28) Pêches et Océans. — Document parlementaire n° 8520-352-114;
- 29) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-115;
- 30) Santé Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-116;
- 31) Développement des ressources humaines Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-117;
- 32) Comité du tribunal des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-352-118;
- 33) Commission de l'immigration et du statut de réfugié. — Document parlementaire n° 8520-352-119;
- 34) Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires. — Document parlementaire n° 8520-352-120;
- 35) Industrie Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-121;
- 36) Conseil de recherches médicales du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-122;

- (37) NAFTA Secretariat, Canadian Section. — Sessional Paper No. 8520–352–123; 37) Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne. — Document parlementaire n° 8520–352–123;
- (38) National Archives of Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–124; 38) Archives nationales du Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–124;
- (39) National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8520–352–125; 39) Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8520–352–125;
- (40) National Defence. — Sessional Paper No. 8520–352–126; 40) Défense nationale. — Document parlementaire n° 8520–352–126;
- (41) National Energy Board. — Sessional Paper No. 8520–352–127; 41) Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8520–352–127;
- (42) National Film Board. — Sessional Paper No. 8520–352–128; 42) Office national du film. — Document parlementaire n° 8520–352–128;
- (43) National Library of Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–129; 43) Bibliothèque nationale du Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–129;
- (44) National Parole Board. — Sessional Paper No. 8520–352–130; 44) Commission nationale des libérations conditionnelles. — Document parlementaire n° 8520–352–130;
- (45) National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–131; 45) Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–131;
- (46) National Round Table on the Environment and the Economy. — Sessional Paper No. 8520–352–132; 46) Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. — Document parlementaire n° 8520–352–132;
- (47) Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–133; 47) Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–133;
- (48) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–134; 48) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–134;
- (49) Northern Pipeline Agency Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–135; 49) Administration du pipe-line du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–135;
- (50) Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–136; 50) Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–136;
- (51) Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8520–352–137; 51) Bureau du Directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8520–352–137;
- (52) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. — Sessional Paper No. 8520–352–138; 52) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. — Document parlementaire n° 8520–352–138;
- (53) Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8520–352–139; 53) Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8520–352–139;
- (54) Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8520–352–140; 54) Bureau de l'Enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n° 8520–352–140;
- (55) Offices of the Information and Privacy Commissioners. — Sessional Paper No. 8520–352–141; 55) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée. — Document parlementaire n° 8520–352–141;
- (56) Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–142; 56) Bureau du surintendant des institutions financières Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–142;
- (57) Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8520–352–143; 57) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n° 8520–352–143;
- (58) Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8520–352–144; 58) Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8520–352–144;
- (59) Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520–352–145; 59) Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520–352–145;
- (60) Public Service Staff Relations Board. — Sessional Paper No. 8520–352–146; 60) Commission des relations de travail dans la fonction publique. — Document parlementaire n° 8520–352–146;

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(61) Public Works and Government Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-147;</p> <p>(62) RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-352-148;</p> <p>(63) RCMP Public Complaints Commission. — Sessional Paper No. 8520-352-149;</p> <p>(64) Registry of the Federal Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-150;</p> <p>(65) Revenue Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-151;</p> <p>(66) Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-352-152;</p> <p>(67) Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-352-153;</p> <p>(68) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-154;</p> <p>(69) Solicitor General Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-155;</p> <p>(70) Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-156;</p> <p>(71) Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-157;</p> <p>(72) Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-158;</p> <p>(73) Tax Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-159;</p> <p>(74) Transport Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-160;</p> <p>(75) Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-161;</p> <p>(76) Treasury Board of Canada, Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-352-162;</p> <p>(77) Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-163;</p> <p>(78) Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8520-352-164.</p> | <p>61) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-147;</p> <p>62) Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8520-352-148;</p> <p>63) Commission des plaintes du public contre la GRC. — Document parlementaire n° 8520-352-149;</p> <p>64) Greffe de la Cour fédérale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-150;</p> <p>65) Revenu Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-151;</p> <p>66) Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-152;</p> <p>67) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8520-352-153;</p> <p>68) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-154;</p> <p>69) Solliciteur général Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-155;</p> <p>70) Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-156;</p> <p>71) Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-157;</p> <p>72) Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-158;</p> <p>73) Cour canadienne de l'impôt. — Document parlementaire n° 8520-352-159;</p> <p>74) Transports Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-160;</p> <p>75) Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-161;</p> <p>76) Conseil du Trésor du Canada, Secrétariat. — Document parlementaire n° 8520-352-162;</p> <p>77) Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-163;</p> <p>78) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8520-352-164.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:19 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h19, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.